

# LA VOZ DE SÓ

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA



PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## CHASSELAS EXTRA DORÉS D'ALGERIE

# F. MAYOL & FRERES

## Boufarik - Alger

### TELEGRAMMES

### TELEPHONES

MAYOL . . .	Boufarik . . .	1-11
MAYOL . . .	Birkadem . . .	0-82
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau . . .	0-39
MAYOL . . .	Zeralda . . .	0-06
MAYOL . . .	Saoula . . .	0-21
MAYOL . . .	St. Chamond . . .	2-65
d.º . . .	d.º . . .	4-35
MAYOL . . .	Chavanay . . .	0-13
MAYOL . . .	Cavaillon . . .	1-48
ORANGERIES	Marseille . . .	(c) 87-54



**EXPORTATION**  
Oranges mandarines  
citrons



**CAS TAÑER**

Y

**BAUZA**

CARCAGENTE - ESPAÑA  
TELEGRAMAS-CASBAU  
Teléfono N.º 94.

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.  
= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.  
Telégramas: CREMAT= Alcira.

**ALCIRA**  
(VALENCIA. - ESPAÑA)

**PLATERIA "LA LUNA"** Luna, 62 SOLLER

Esta casa garantiza que sus joyas en brillantes, diamantes y piedras finas de color no son superadas en

**CALIDAD Y PRECIO**

Extensísimos surtidos de objetos de Platería para regalos. Visítenos y se convencerá que ofrecemos LO MEJOR POR EL PRECIO.

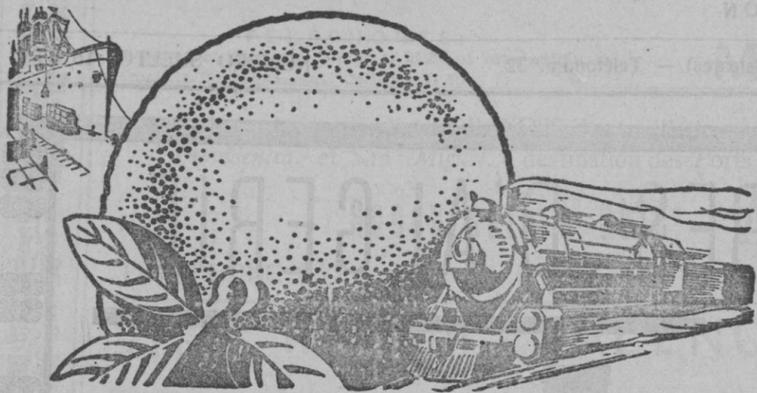
participamos a nuestra distinguida clientela, haber fijado la residencia en Sóller para mejor atender los encargos de nuestra especialidad, de joyas finas, con modelos propios. admitimos composturas con gran rapidez.

**Hotel Mallorca**

Espléndidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Vd. que ésta es su dirección  
Avenida Comde Saltent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



HOTEL FALCON - Barcelona -  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37-82  
Telegraphie FRUTERA

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el  
patentado

UNGUENTO  
MAGICO

Desaparecen totalmente callos  
durezas, ojos de gallo,  
verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones inefica-  
ces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto  
P. de S. Ildefonso, 5.-MADRID



Usando con constancia  
Petróleo Gal  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

GOTAS DIVINAS  
4 o 5 gotas  
usadas diaria-  
mente durante  
el transcurso  
de 6 u 8 días  
son suficientes  
para devolver  
a los cabellos  
blancos o gris-  
ses su primitivo  
color, hayan si-  
do rubios, casta-  
ñosos o negros.  
No mancha, se  
usa como cualquier  
ACEITE de  
TOCADOR o BRILLANTINA  
Todo estuche que no sea de  
color AMARILLO no es legítimo  
Pídase en Perfumerías y Droguerías.  
Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados

Usando el carrete de  
película

SELO

SELOCHROME

adquiere Vd. el ma-  
terial de máxima ga-  
rantía para obtener  
una fotografía  
perfecta

Especialidad en reparaciones de BICICLETAS

Las instalaciones eléctricas son a  
precios limitadísimos y garantidas

Pedid presupuestos y detalles sin ninguna clase de comi-  
sion a la Casa que con mejores condiciones vende

CASA PIZA -- Plaza de la Constitución,

ALMACEN DE MADERAS  
CARPINTERIA MECANICA  
= Especialidad en muebles, puertas =  
y persianas ... Construcción de somiers ...  
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones  
VIUDA DE P. CARDELL

ALBERTI-MAYOL, S. CRES

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA---VILLARREAL

VILLARREAL (Castellón)

Materiales eléctricos  
Bicicletas  
Artículos de fotografía  
Artículos para regalo  
Perfumería  
Instrumentos cuerda  
Fonógrafos  
Discos  
Hornillos de bencina  
Aparatos de calefacción  
Materiales de construcción toda clase

BICICLETAS

ALMACEN DE MADERAS  
CARPINTERIA MECANICA  
= Especialidad en muebles, puertas =  
y persianas ... Construcción de somiers ...  
A precios módicos

MIGUEL COLOM  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS

## PRIMERA MISA...

Gran alegría en la diócesis de París... 51 nuevos sacerdotes, de los cuales 34 para la capital formidable.

Desde hace algún tiempo, mi parroquia, cada año, proporciona uno o varios de ellos.

Este año, el joven que "ha llegado" salía de la Escuela Central.

Una tarde trágica, pidió permiso a sus padres para reemplazar a su hermano mayor, que murió víctima de su deber en el mar para salvar un niño de una colonia de vacaciones.

Antes que él, la parroquia había ofrecido Dios varios jóvenes del mundo, uno de los cuales era politécnico.

La parroquia entera estaba aquí, caldeada, vibrante, alrededor del joven sacerdote, hijo de ella, y que iba a cantar su primera misa...

Recitaba, este sacerdote, una antigua y hermosa tradición.

Durante toda nuestra historia nacional, aristocracia, burguesía, estado medio, miran como un grande honor el tener un sacerdote en la familia.

Después el odioso Voltaire apareció... La burguesía, que había hecho la Revolución, se volvió orgullosa y despectiva. Una vocación fué considerada como una catástrofe.

—Hacerse sacerdote... tú... que puedes hacer tantas otras cosas! Deja esto para el hijo de tu jardinero o para el dependiente de la tienda de la esquina...

Y durante cincuenta años, el pueblo solo, así, ha enviado sus hijos al altar.

En realidad, el sacerdocio es la más esmerada de las vocaciones.

Todas las vocaciones son bellas.

La creación es una inmensa orquesta donde cada cual tiene su instrumento que tocar.

Terrateniente..., obrero..., soldado..., abogado..., médico..., artista..., marino..., ingeniero..., hermosas vocaciones!... pero que crean sobre el terreno precario de las cosas humanas..., mezcladas con elementos tan diversos..., interés..., ambición..., gloria..., dinero...

Por esto, cuántos, al final de la vida, han sentido la decepción, el vacío de su esfuerzo, y han murmurado las palabras de Salomón: Vanidad de vanidades!...

El sacerdote —el verdadero— no tiene decepciones.

—(Cómo las tendría?... Si no pide nada a la vida...)

Se despoja de la ambición, de los negocios, del éxito, del dinero, del amor humano a una edad en la cual su invitación es insistente...

Renuncia a fundar un hogar y a prolongar su raza: lo cual constituye la abnegación.

Y, piadosamente, se sepulta en su sotana, renunciando a las cosas humanas.

Por esto, el sacrificio es absoluto para todos aquellos que, muertos, están todavía vivos, y que el mundo no cesa de solicitar: "¿Vente con nosotros, chico!... La vida es preciosa..., la libertad preciosa!..."

—Hasta ahora todavía sois libres... les hace aún el pontífice antes de ordenarles.

Pero el subdiácono, sin ceder al espejismo tentador, se prosterna faz contra tierra, leyendo cantar sobre su primavera en flor y letanias de los "que ya pasaron"...

Pero, pronto, el joven sacerdote se da cuenta de que, si su sacrificio fué real, no es, en embargo, "objetivo".

Apenas ha intervenido en la vida de las cosas que percibe cuán ameno están inquietas y dolorosas.

Anda, desde sus primeros años de sacerdocio, en medio de un camino enlutado por las decepciones del amor humano..., infidelidad..., infidelidad..., infidelidad..., muerte.

Pobre amor humano, sólo puede dar lo que tiene.

Pero, entonces, por qué apoyarse sobre una caña...?

No hay nadie en el mundo que reciba tantas confidencias como el sacerdote.

He leído en "Le Temps", que no es muy científica, esta frase: "se miente al notario, al

abogado, al médico... se miente a todo el mundo.

...Pero no se miente al sacerdote.

...Porque a ciertas horas se tiene necesidad de decirlo todo a alguien, seguro y desinteresado..., porque también la sinceridad absoluta es la condición misma de la absolución."

Entonces, el sacerdote, llegando a saberlo todo, constata que, realmente, es él quien escogió la mejor parte.

La mejor parte... no tan sólo por este lado negativo, sino porque la función del sacerdote... su terreno propio, es el bien.

Y el bien más vario que pueda haber.

En un solo día, el sacerdote va de la cuna al sepulcro.

El bautiza..., catequiza..., confiesa..., aconseja..., asiste al moribundo espantado... aparta el velo de luto y muestra a los ojos llenos de lágrimas el cielo azul que todavía queja para esperanza de los abatidos.

Y cuando, terminado el día, con los brazos fatigados por la mies, el sacerdote mira el bien que ha hecho, piensa que toda su vida hubiera podido gravitar alrededor de una mujer.

Esta mujer hubiera podido ser la mejor!... Pero, fatalmente, no hubiera pasado de ser una pobre y limitada criatura.

Mientras que, por su sacerdocio, su vida gravita alrededor de Dios!

Colabora a su acción providencial.

Día tras día, salva las almas... el trabajo más magnífico que exista!

Bienaventurados los que son llamados! Y hay muchos...

Dios ha hecho para la vocación lo que ha hecho para las semillas..., las ha echado numerosas sobre la tierra de las almas, sabiendo la gran parte que había de perderse.

Cuántos, en una hora solemne de su vida, oyeron el llamamiento de las alturas...

Y después!...

Han vuelto a descender hacia abajo... A causa de quién...? Por qué...?

Felices los que no bajaron!

Jamás se arrepentirán de ello.

Porque Dios es el amigo incomparable, que más y más satisface y llena las humanas aspiraciones a medida que la vida se derrumba...

Pensaba en todas estas cosas, mirando en el altar al jovencito sacerdote, que con voz que temblaba estaba cantando: *Gracias hagamos Domino Deo nostro... Rindamos gracias al Señor nuestro Dios...*

Era todavía la emoción del que empieza.

Cuando habrá atravesado la vida, este sacerdote, ya anciano, volverá a decir la misma frase, pero tendrá, tras ella, la experiencia de toda una vida.

Entonces, abismado en su agradecimiento pensará: "Por qué yo, más bien que tantos otros...?"

Y será un misterio más añadido a todos los que nos abruma.

Pierre l'ERMITTE

(Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER).

## Hablando con el Presidente de la Patronal, D. José Llabrés

Días atrás se celebró en Madrid una Asamblea Patronal; se trató de la economía y temas sociales de España.

Creímos de interés detallada información sobre dicho asunto.

Para poderla ofrecer a nuestros lectores estuvimos hablando largo rato con el Presidente de la Patronal de Palma don José Llabrés que estuvo en dicha Asamblea.

—¿...?

—Sí, la Asamblea, que respondía a una necesidad unánimemente sentida, de constituir un órgano de enlace entre las entidades iniciadoras de esta reunión, acordó invitar a todas las organizaciones patronales de carácter nacional a sumarse a ese movimiento unificador de los elementos agrícolas, industriales y mercantiles españoles, designando represen-

tantes que integren la organización de enlace. Esta organización que ya está constituida, se encargará paralelamente de las gestiones que le sean encomendadas y de la articulación de un organismo nacional que agrupe a todos los patronos españoles para defender la clase. La articulación, que encauzará a todos los organismos profesionales, se discutirá en una próxima Asamblea, que se celebrará en Madrid.

—¿...?

—La Asamblea constituyó un franco éxito; asistieron delegados de todas las provincias españolas, en número de 500 y siempre se encaminaron los hechos con verdadero espíritu de sacrificio.

Los temas tratados fueron varios entre ellos, la crisis económica, los Jurados Mixtos, etc.

—¿...?

—No, la Asamblea en este respecto estimó que había realizado una errónea política de clase, desconociendo las realidades económicas del país, desplazándose su gestión hacia actividades que tienen sus órganos legítimos en jurisdicciones distintas, asumiendo funciones judiciales y sectoriales.

Los Jurados Mixtos son actualmente, instrumentos de lucha sindical, en lugar de ser órganos de colaboración entre los elementos esenciales de la producción y, como consecuencia de tal lesivo, causa esencial de nuestra crisis económica y del grave estado de desorganización que empobrece y agota nuestras fuentes de riqueza.

—¿...?

—Las organizaciones trabajadoras infringen sistemáticamente sus acuerdos, por lo que agotan lo el afán de actuar en todo momento al Poder público en el normal ejercicio de derecho, los elementos patronales solicitaron del Gobierno de la República que proceda perentoriamente a la modificación de la estructura actual de los Jurados Mixtos, suspendiendo entre tanto las facultades dirimentes que a su presidente competen.

—¿...?

—Nosotros, los elementos patronales, solicitamos en la Asamblea que se limite la función de los Jurados Mixtos a la solución de conflictos sociales y elaboración de normas de trabajo que no deben ni pueden salirse del marco general de las disposiciones legales, ni ser alteradas tampoco unilateralmente durante su plazo de vigencia, ni comprender a otros elementos que a los obreros que mantengan relación de dependencia en concepto de patronos y obreros, excluyendo de la jurisdicción de los Jurados Mixtos cualquier otro tipo de colaboración entre las libres actividades de industriales y comerciantes y los agentes auxiliares del comercio y de la industria debiendo intervenir obligatoriamente en las resoluciones de los Jurados, elementos técnicos y económicos.

—¿...?

—La Asamblea Patronal trató también de los gastos públicos: entonces nosotros afirmamos que urge la comprensión de gastos como único medio de nivelar los presupuestos, y aliviar el peso de la carga fiscal que soporta el contribuyente, y de abaratar la vida. Para ello se impone una revisión presupuestaria inteligente que repare los gastos productivos de los improductivos.

—¿...?

—Afirmamos también que es preciso e indispensable imponer el principio de autoridad basado en una estricta igualdad de trato y consideración a los distintos sectores de la producción nacional ya que sin orden público, ni el capital siente confianza, ni el espíritu de empresa tiene estímulo. Sin autoridad no hay economía posible y los mismos obreros son los primeros que sufren las consecuencias de la restricción de negocios.

—¿...?

—Para esto — nos dice el señor Llabrés — deseamos desligar los Jurados Mixtos de toda función inspectora judicial y de imposición de sanciones que deberán ser atribuidas a los órganos del Poder ejecutivo, las primeras y del Poder judicial las restantes, sin perjuicio del derecho de denuncia que en todo caso corresponde a los Vocales de los referidos Jurados Mixtos.

—¿...?

—Acordamos también, en la Asamblea que los recursos contra los acuerdos de los Jurados Mixtos no los resuelva el

## Les Conferencias de San Vicens de Paül

Discurs pronunciat per D. Guillem Colom en el Claustre del Convent de Sóller amb motiu de la celebració del primer Centenari de la fundació de les Conferències per l'Ozanam i que tan boni impressió produí en l'auditori.

(Continuació)

"Tenien raó, —diu Ozanam— i nosaltres ben merecudada la repolça. Per això és que diguérem: mans a la tasca! que les nostres accions estiguin en harmonia amb les nostres creències. Però, què farem? quina obra empndrem per a demostrar que som catòlics vertaders? Què? Lo que agrada més a Déu nostre Senyor: estimar el próisme i socorre'l com ho feia Jesucrist i posar la nostra fe a l'empar de la nostra caritat".

Sortint una vegada de la "Conferència de Història", fou quan se li acudi a Ozanam aquesta idea; al lliandar de la porta trobà el seu amic Tuillandier, la hi comunicà, i aquell mateix horabaixa anaren junts a casa d'un pobre per dur-li la llenya que tenien per escalfar-se i poder passar l'hivern, aquell cru hivern de París.

Alguns dies després, dins la cambra d'un estudiant de dret, el Sr. Serre, els amics de la "Conferència de Història" es reuniren, una vegada exposat el pensament d'Ozanam fou discutit i aprovat unànimement.

Un d'ells s'alçà i digué: "Fundem una Conferència de Caritat!" I tots responguéren com una sola veu: "Sí, fundem una Conferència de Caritat!"

I així es va fer. Les Conferències de Sant Vicens de Paül acababen de néixer.

Ozanam s'aixecà, seguit dels altres companys, i després de visitar la Superiora d'un convent de monges de Sant Vicens, Sor Rosalia de non, perquè els senyalàs els primers desgraciats que més necessari era socórrer, començaren la gran tasca d'anar a visitar els pobres per amor de Déu.

Lo que pot la caritat!

Vuit solament eren aquells joves, dels quals un d'ells sols tenia un poc més de vint anys. Era això l'any 1833. A fi del 34 el total de les llimosnes distribuïdes fou ja de 2.485 frs. Vint anys després els associats eren 3.000, escapaments per totes les parts del món: França, Alemanya, Bèlgica, Dinamarca, Espanya, Grècia, Inglaterra, Itàlia, Suïssa, Turquia, per Assia, Africa, Amèrica i Austràlia, i repartien llimosnes per més de 3.000.000 de frs. No feia vint anys encara (1860), i França ja comptava amb 1.311 conferències i 26.013 socis actius. La resta d'Europa amb 999 conferències i 24.994 socis actius.

Vet aquí la gran obra d'Ozanam, que, abundantament fructífera, ha donat, com veis, el cent per u. Aturem-nos uns instants a contemplar-la i esbrinem de quin punt partia per encendre de tal manera tots els cors fins una caritat tan ardent.

"A nosaltres els catòlics, deia en una de les seves cartes, a nosaltres ens toca de reanimar el calor vital que s'apaga i tornar a ressuscitar l'era dels màrtirs; a tots els cristians és donat l'ésser màrtir: es dir dar la seva vida per Déu i pels seus germans, dar la seva vida en sacrifici. Ésser màrtir és tornar al Cel lo que de'lll havem rebut: l'or, la sang, l'ànima sencera: Aquesta oferta en les nostres mans està i a nosaltres ens toca d'eleger els altars a on portar-la i el temple o davant el santuari de Déu i de la humanitat".

De manera que, segons aquestes paraules tan inflamades, la caritat no és la llimosna, material, és qualque cosa més; l'entrega de si mateix per amor de Déu i del próisme.

Fundar, una Conferència de Caritat no fou, docs, segons Ozanam, fundar una obra

de beneficència més sostenguja per cap: individuals dels associats i d'on treguessin els pobres i malalts necessitats un socors efectiu, certament, però molt fred. No, lo que ell volgué crear fou una societat plena de vida i esperit cristià que repertís, si, a mans plenes, la llimosna entre els desvalguts, però que, abans de tot i part damunt tot, els comunicàs llum i amor.

Escoltemlo que diu dels malats, i anem quin zel i respecte s'hi acostà:

"Nosaltres, dèbils samaritans, profans! gent de poca fe que som, gosem acostar-nos als malats... potser no es sorprendrà de veure'ns: malavetgem a midar les seves llagues i a llençar dins elles un poc d'oli: vessem en les seves orelles paraules de consol i de pau. I quan hagi caigut la bona dels seus ulls, posem-los en mans dels que Déu ha constituït guardians i metges de les ànimes, que són també en certa manera els nostres hostalers en la pelegrinació humana, ja sia que donen als nostres esperits errats i afamegats la paraula santa que alimenta i l'esperança en un món millor com a punt on apoiar-nos damunt la terra. Vet aquí lo que ens està encomanat: vet aquí la vocació sublim a que ens crida la Providència..."

Considerem ara lo que en aquell temps faltava an aquells pobres i an aquells malalts lo que els sol falta en tot temps, lo que els falta en els nostres dies i son i veurem fins a quin sovent put eren actuals aquestes paraules d'Ozanam i de quina manera s'avenien amb la seva obra.

Començava per falta-los el pa. I era tan extrema la necessitat que es pintava en les seves cares, que fins la beneficència oficial, ordinàriament tan impassible, tan sovint sense cor, s'havia arribat a commoure, esperant salvar-ho tot si assegurava a cada braçer 60 ctns. per setmanal...

Els faltava també la fe, cosa gens estranya dins una societat que s'avanava de tenir els seus orígens en la Raó pura, que no volia apoiar-se més que en ella i jutjava les lleis humanes prou poderoses per posar el dret i l'ordre moral a cobert de les passions i de les concupiscències. Tares del temps oblidant-nos del nostre en que d'una banda un estatisme socialista exacerbant domina en gran part de les masses obreres, enverinant el seu cor, i de l'altra els governants, lluny de neutralitzar-lo, comencen per atemptar contra els drets sagrats dels pares en l'educació dels fills...

Faltava, a més, an aquells pobres, de part dels seus consemblats, l'amor i la consideració. I això a desgrat de les protestes comovedores de llibertat, igualtat, fraternitat..., paraules buïdes, ahir com avui, a despit de la Lliga dels Drets de l'Home i de les Cases del Poble!

Una ullada d'intel·ligència bastà a Ozanam i als seus companys per veure-ho tot, per comprendre-ho tot; i per això es demanen: Què? Vegem; la llimosna? No. Una quota, un impost, un tribut anual? Manco. I doncs, què, senyors?... La visita personal al pobre, el do de si mateix al pobre, amb la triple llimosna del pa, de la fe i de l'amor, tot en una peça!

Aquesta oferta de si mateix als altres quan es funda en un grau tan alt de caritat, no té més que una mesura: la necessitat d'aquells a qui s'ofereix. Per això l'obra d'Ozanam és tan eminentment social i ho abarca tot.

Ahl el pobre, com veis, hi és estimat des de el bres a la tomba, en la gran obra d'Ozanam, estimat en vida, estimat en mort i encara després d'ell...

I notem, a més, que aquesta oferta de si mateix als pobres la volia Ozanam tan ampla i tan extensa que exclus per complet els menors ressabis de favoritisme egoïsta: bastava per ell que un pobre fos pobre; an a això en tenia prou per reconèixer en ell, encara que fos incrèdul, encara que fos ingrát.

Guillem COLOM

Ciutat, 18 Juny 1933.

(De Correo de Mallorca)

(Acabarà)

## RONDAYES MALLORQUINES ES CA D'EN BUA I ES MOIX D'EN PEJULÍ

(Continuació)

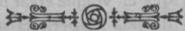
per no colar la vida, i darrera sa porta hi ha hagut un ferrer, i m'encivella tal tenaiada, que m'ha devallada una anca; i per acabar-me d'aclofellar, a's mig de sa carrera s'aborda un barber xeringa amb ma, i m'ha enflocada tal xeringada, que m'ha romput es budell cular... ¡Ail ¡ail ¡ail! ¿No vos ho dic jo? Som mort, som mort.

Ets altres el se carregaren, i el se'n varen dur dins una cova d'una muntanya de per allà.

Es gall ben dematí ja va haver acabada sa son; crida es moix, es ca i es xot, i bé de panxa i millor de bossa se'n tornaren cadascú a ca-seua.

I jo me'n vaig venir amb un retalonet de formatge, i es moixos p'es camí, *meu! meu!* m'hi arribaren, i no me'n deixaren bocí.

Torre Nova, Juriol de 1895.



### N'ESTEL D'OR (1)

Això era una al·lota pobila, garrida ferm, que havia nom Catalineta.

Anava a costura, i sa Mestra sempre li deia:

—¡O fieta meua, que t'estim! ¡Ja t'hi tractaria bé, si fos ta mare!

—Però no hu sou, deia s'al·lota.

—Eu seria, deia sa Mestra, si matasses sa que tens. Jo me casaria amb ton pare, i cada dia per berenar te donaria pa amb mel.

—¡Pa amb mel me donarieu vós! deia s'al·lotona, i sortia a un altre tancat.

I heu de creure i pensar que un dia, arribant de costura, demanà pa i botifarró. Sa mare per donar-n'hi, obri sa pastera trava sa cuberta amb una tortuga que hi havia a sa paret, s'acala per tair es botifarró, que el tenia allà dins; Na Catalineta, jugant jugant, s'enfilla a una cadira, posa sa mà a sa tortuga, que tenia travada sa cuberta; sense temer-se'n, li dona mitja volta; sa cuberta escapa i, plam! cau damunt es cap de sa mare, i li va rompre s'ansa des coll, i dins una estona la pobreta ja va haver badaiat.

Na Catalineta, tot-d'una quedà freda; llavò va rompre amb un plors que cuidava estrellar-se. Sense sebre què's feia, fuig de ca-seua com una bòtxa, troba sa Mestra, le hi conta, i sa Mestra li diu:

—Mira, si no'm creus a mi, està fet de tu: diràn que l'has morta aposta.

—Digau-me què tenc de fer, s'exclamà sa malanada.

—¿Què has de fer? digué sa Mestra. Anar-te'n a ca-teua, posar-li un tros de botifarró dins sa boca i un tros de pa amb ses mans, i surts a's mig des carrer i te poses a cridar: ¡O mesquina de mi, que ma mareta s'és aufigada menjant pa i botifarronet! La gent so creurà; ton pare se podrà casar amb mi, i jo seré ta mare.

(1) La'm contaren la noble Sra. D.<sup>a</sup> Magdalena Despuig i Troncoso, la madona Catalina Tomás Pinya de Ca's Cegos de Manacor, i N.<sup>a</sup> Antonina Cordera, serverina.



Sa coberta escapa i cau damunt es cap de sa mare...

Na Catalineta va fer lo que sa Mestra li havia comanat; i tot-hom se va beure que sa mareta s'era aufigada menjant pa i botifarronet.

Des cap d'una temporada, son pare se casa amb sa Mestra, que tenia una fia que havia nom Juanota, sa més grosseira, malfenta i gropelluda que haguessen vista mai, i an el mateix temps sa més entonada i sa més superbiosa que es sol escaufava.

Com veia Na Catalineta tan garrida i agudona, no hu poria sufrir i sa mare per lo mateix.

Es primers dies li donaven, per berenar, pa amb mel; però no s'estorbaren molt a donar-li pa amb fel i moltes ofertes de verdanc.

Un dia damatí, sa Mestra li entrega una vedella i un muixell de llana ben gros.

—¡Hala, li va dir, a pasturar aquesta vedella i a filar aquest muixell! Si es vespre sa vadella no vé ben redona i no'm dus set fuades de fil, sabràs jo qui som.

Na Catalineta pren sa filoeta i es muixell, i amb sa vedelleta davant davant, de d'allà ben atacada.

Quant fonc a fora-vila rompé amb plors, i sa vedelleta li demana:

—¿Què tens, Catalineta?

—¡Què he de tenir! diu ella. Que ma mare m'ha dit que, si es vespre no t'he enredonida i no he filades set fuades, sabré qui és ella.

—Si això és tot, diu s'animaló, no ploris, fieta meua. Ponxi'm es muixell a ses banyes i que penj per davant de manera que jo li puga arribar amb sa boca; tu cerque'm erbata, i veuràs que promte t'hauré fetes ses set fuades.

Na Catalineta li ponxi es vell a ses banyes, le hi feu penjar així com li havia dit, i sa vedelleta *zas! zas!* amb sa boqueta estirava es muixell; i, remugant remugant, al punt va haver fetes ses set fuades.

Na Catalineta li cercà una erbada fora mida, i sa vedelleta va pegar una panxada de primera.

Com es vespre sa Mestra va veure ses set fuades de fil que li entregà Na Catalineta i sa vedella tan redona, es feia creus, i no se'n poria avenir.

Lo endemà matí li torna entregar sa vedella i un muixell, més gros encara que es des dia abans, i li diu:

—Ves-te'n a pasturar sa vedella; i, si es vespre no la'm

menes ben redona i no has filades set fuades d'aquest muixell i no les me dus aspiades i tot, sabràs jo qui som.

Na Catalineta pren sa filoeta i es muixell; i amb sa vedelleta davant davant, de d'allà s'és dit.

Quant va esser fora-vila, romp en plors, i sa vedelleta li demana:

—¿Què tens, Catalineta?

—¡Què he de tenir! diu ella. ¡Que ma mare m'ha dit que, si es vespre no te men ben redona, i no he fetes set fuades de muixell i no les hi duc aspiades, sabré qui és ella!

—Si això es tot, diu sa vedelleta, no ploris; fieta meua. Ponxi'm es muixell a ses banyes com ahir; jo t'ho filaré; i vò me passaràs ses fuades per ses banyes, i t'ho aspiaré. Mentres tant, me cercaràs erbata com ahir, i me podràs tornar ben redona.

Na Catalineta li embolicà per ses banyes es muixell, penjant per davant; i sa vedella, amb sa boqueta *zas! zas!* remugant remugant. Amb una exhalació va haver fetes ses set fuades; i quant les va tenir passades per ses banyes les aspià de lo millor. Mentres tant Na Catalineta li cercà una erbada fora mida, i va poder pegar una panxada d'aquelles d'aquelles.

Sobre-tot, quant a's vespre sa Mestra va veure sa vedella tan redona i ses set fuades filades i aspiades, no se pogué espessar ses ganes que tenia d'amassar Na Catalineta.

Na Juanota, envejosa que era, digué aquell vespre mateix:

—Jo també hi vui anar a fer lo que hi fet aquesta.

—Sí que hi aniràs, digué sa mare.

Ell lo endemà dematí pren sa filoeta i un muixell; i, amb sa vedelleta davant davant, cap a fora-vila.

Malfeneranda i desmanyotada que era, provà de filar poc, i li sortia un fil ple de nusos i berrugues; tirà sa filoeta i muixell an el dimoni i se posà a jugar. Se guardà provocar un brinet d'erba a sa vedelleta, i aquesta ben alerta fer-li ofertes de filar-li ni aspiar-li!

A's vespre Na Juanota s'entregà a ca-seua amb un panxo de morros, sense cap fuada filada ni aspiada i amb sa vedelleta que tasteretjava de prima.

Lo endemà sa Mestra tornà enviar Na Catalineta a pasturar sa vedella i a fer set fuades i aspiarles. Na Catalineta partí; Na Juanota la vel·là; anà a contar-ho a sa mare; i, a's vespre, de ràbia totes dues, quant veren sa vedella, l'agallà la maten; i lo endemà dematí manaren a Na Catalineta que se'n anàs a fer es budells nets a un riu que passava per devora.

S'al·lotona los posà dins un garbell, pren una guineta; i ja és partida.

Arriba an es riu; es riu duia molt de rost an aquell endemà i li prengué es budells, es garbell i sa guinaveta.

Na Catalineta, plora qui plora, parteix correns, vora el riu, riu avall.

Troba una doneta veia.

—Germaneta, li diu, ¿no haurieu vists uns budells de garbell i una guinaveta que es riu m'ha roba lets?

—Sí, fieta! diu sa jaia. Segueix riu avall i los troba; pero escolta: passe'm sa mà dins s'esquena, que no sé què tenc.

Na Catalineta la hi passa.

—¿Què has trobat? li demana sa veia.

† ANTONI M.<sup>a</sup> ALCOVER, PVR.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

Folletín de LA VOZ DE SOLLER.—28

## El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS  
original de  
GUILLERMO ARBONA COLL

El lugar-teniente no contestó. Al cabo de corta meditación, dijo:

—Creo que ya lo he encontrado.

—¿Quién?—preguntó, esta vez con impaciencia, el malayo.

—Moko—respondió el señor Morthon.

—¿Quién es Moko?—preguntó intrigado Loy.

—Es verdad, amigo—repuso el segundo.—Tu aún no estás enterado de lo que ha pasado.

—Creo que este es nombre moro—dijo medio riendo el malayo.

—No amigo, es el hijo de nuestro indígena.

—¿De modo que tiene un hijo este tipo?

—Así es.

El malayo, con gran extrañeza de parte del señor Morthon, no contestó. Sus ojos fijos en el lecho estaban inmóviles con cierta vaguedad, dando a comprender que su pensamiento volaba por otras partes.

—¿Qué te pasa?—le interrumpió en sus pensamientos el segundo.

Loy al oír al lugar-teniente alzó los ojos y pareciendo salir de su ensimismamiento, dijo:

—Señor ¿desconfía Vd. de esos?

—¿De quiénes?—le preguntó el señor Morthon extrañado más y más.

—Del indígena y su hijo—respondió el malayo.

El señor Morthon quedó como turbado ante esta salida.

—¿Porqué me lo preguntas?—dijo después.

—Porque aunque no los conozca, creo que hay motivos para sospechar.

—¿En qué te fundas?

—En una conversación sostenida entre ellos dos poco antes de llegar Vd.

—¿De que hablaban?

—De los piratas.

—Pero si no es nada de extraño. Todo Macasar habla de ésto.

—Aún hay más.

—¿Lo dirás?—le dijo el segundo.

—Escucha.

—Empieza—arguyó el señor Morthon impaciente.

El malayo levantó un tanto la cabeza sobre el lecho y sentándose, comenzó diciendo:

—Esta mañana, quince minutos antes de venir Vd. me ha parecido, pues aún estaba en sueños, ver en torno de la cama dos hombres, los cuales al darse cuenta de que yo me movía se han apresurado a salir y que no obstante hablaban en voz baja, pude oír algunas de sus palabras.

—¿Qué decían?—preguntó interrumpiéndole el lugar-teniente.

—Uno de ellos—prosiguió Loy—dijo: «Mucho me engañaré o este hombre y el blanco que habéis dicho vendrá, no tengan relación con lo pasado esta mañana».

—«Es imposible—le respondió el otro».

—«¿Es imposible? esperad pues las consecuencias y os convenceréis—le contestó el primero».

—«Además—repuso el segundo—me ha dado más é! en una mañana que el gobernador en seis meses».

—Desconfiad le respondió la otra voz.

—«Con todo,—repuso el segundo de los hombres, tu aún no me has contado ni me has dicho como ha sucedido el caso».

—Y entonces—siguió Loy—empezaron a contar toda nuestra aventura, no cesando el primero de tirar epítetos y sospechas contra nosotros. Por lo cual no pudiéndome contener y sin saber si quiera en donde me encontraba, llamé:

—Seguramente no habrás hecho ningún desbarajuste—le preguntó intranquilo el segundo.

—Si en aquel momento no lleo a percibir su voz, creo que no hubiera sido dueño de mí mismo.

—¿Los has amenazado?

—Creo que les he dicho algo.

—Piénsalo pues—dijo medio impaciente el lugar-teniente de *La Vengadora*—mira que si los has ofendido son capaces de delatarnos, aunque en concreto no sepan nada. Son muy vengativos.

—Creo, señor que no he llegado al extremo de ofenderles.

—Bueno, yo ahora para estar más seguro iré a enterarme y procuraré con el oro, hacerlos partidarios nuestros.

—¿Enviará el mensaje al buque?

—Es indispensable.

—Se fia de... Moro... o no se como se llama.

—De Moko, querrás decir.

—Eso mismo; de Moko. ¿Se fia Vd. de él?

—¿Porqué no?

—Y si en lugar de entregar el mensaje al señor Burni lo entrega a nuestros enemigos.

—No temas, amigo, no seré tan confiado de dárselo sin más ni más.

—Creo que cualquier medida que tome, será siempre poca.

—No pases cuidado.

El segundo que hasta entonces había estado sentado junto a la cabelera del catre se levantó.

Luego sacando su cronómetro, lo miró.

—¿Qué hora es?—le preguntó el malayo.

—Son las diez y media—le contestó el señor Morthon.

Después continuó.

—Tu te quedas en cama hasta que vengan nuestros amigos, los cuales te llevarán a bordo. Mientras que yo ahora saldré para efectuar las gestiones necesarias.

—Está bien.

El lugar-teniente iba a marcharse,

cuando de pronto se paró preguntando al malayo.

—¿Tienes las armas?

—Sí, señor,—repuso éste y metiendo la mano bajo la almohada sacó dos tolas.

—Yo a lo más tardar—prosiguió el segundo—estaré unas cuatro horas durante este tiempo te ves en peligro; titubees en disparar puesto que, la ma ya está dada. Además creo que estarás dos horas sin ver de nuevo a tu compañero Kubang, pues, según me será uno de los primeros en venir cuando sepa que tú estás herido.

—Es un buen amigo—respondió complacido.

—Y servicial—repuso el señor Morthon.—Bueno—añadió después—me atiende a lo que te he dicho y no te vas de aquí, te lo mando.

—No pase cuidado.

—¡Adiós!, pues—exclamó el lugar-teniente saliendo de la estancia.

—¡Adiós, señor!—le contestó el segundo—quedándose aunque de muy mala manera postrado en el camastro aquel. Desahogado con toda ansia que llegara la hora en que había de ser trasportado al buque.

allí en donde estaba se aburría sobremanera, sin más pasatiempo que el trueno de los transeuntes; vendidos los compradores.

(Continuará)

BOLETIN RELIGIOSO

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Han llegado de Alcira (Valencia), el comerciante exportador de frutos D. Francisco Fiol...

Procedente de Burdeos, punto de su residencia comercial, ha llegado nuestro muy apreciado amigo D. Guillermo Vicens Bernat...

Con el fin de visitar una finca recientemente adquirida por sus señores padres en Sancellas, llegó de Saint Quentin (Francia) el distinguido joven D. Juan Castañer Bañester.

Acompañado de esposa, hijita y madre política, llegó de Cerbere, el agente de aduanas D. Antonio Sampol Ferrá.

De Clermont-Ferrand, ha llegado nuestro estimado amigo D. Lucas Rullán, su señora esposa D. Ana Colom...

Se encuentra en Sóller, procedente de Perwez (Bélgica) y Avignon y Perpignan, la virtuosa señora D. Isabel M. Sampol...

En su compañía ha llegado su sobrino D. Antonio Bennassar y su nietecito Antonio Colom Rullán.

Procedente de Renais se encuentra en ésta el comerciante y amigo nuestro D. Francisco Colom.

De Orleans llegó acompañada de su hijo Antonio y linda hija Antonita la distinguida señora D. María Colom...

Se encuentran en Sóller para pasar unos meses de veraneo, los jóvenes esposos don Bartolomé Seguí Arbona y D.ª Antonia Colom...

Ha llegado de París, punto de su residencia comercial D. Joaquín Llabrés Frontera...

También ha llegado de París otro amigo nuestro el comerciante D. Juan Ramis Arbona...

De Argel llegó el martes de esta semana nuestro estimado amigo el exportador de frutas de dicha región D. Miguel Bernat Colom...

Damos a todos la bienvenida.

SALIDAS

Hoy se propone salir para Epinal, después de unos días de estancia en ésta, el joven comerciante D. Amador Enseñat Moyá.

Después de breve permanencia en esta ciudad salió para Limoges donde reside su importante negocio, nuestro estimado amigo D. Vicente Coll Enseñat.

Deseámosles que disfruten de agradable estancia en el punto a donde se dirigen.

NATALICIO

Ayer salió para Coursan donde se dedica al comercio nuestro amigo D. Florencio Cortés Enseñat...

BAUTIZO

Día 25, fué bautizado en esta parroquia un angelical niño hijo de los consortes don Sebastián Company Campins y D.ª Coloma Company Campins.

Administró las aguas bautismales al neófito su tío el Rdo. D. Jorge Company, Vicario.

Fueron padrinos, su tío materno D. Miguel Company Campins, y su tía paterna D.ª Margarita Company Campins.

Terminada la ceremonia los invitados fueron obsequiados con espléndido lunch.

Recibían sus señores padres, padrinos, abuelos, y demás familia nuestra enhorabuena.

PETICIONES DE MANO

Para el joven empleado de la fábrica de tejidos de D. Vicente Alcover, D. Jaime Femenias Cifre ha sido pedida la mano de

la bella señorita Margarita Paris Castañer.

La boda se celebrará a mediados del próximo mes.

Reciban los jóvenes prometidos nuestra felicitación.

Por el industrial D. Amador Enseñat y su esposa D.ª Catalina Moyá, y para su hijo el joven comerciante establecido en Epinal D. Amador Enseñat Moyá...

La boda se celebrará en breve. Reciban los jóvenes prometidos y respectivas familias, nuestro parabién.

BODAS

En la capilla del Santo Cristo del Convento el martes de la presente semana se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la simpática señorita María Payeras Llompert...

La novia lucía elegante vestido de seda. Dióles la bendición y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

Actuaron de padrinos de boda, de parte del novio D. Cristóbal Timoner Bauzá, y su tía D.ª Margarita Bauzá Socias...

Firmaron el acta como testigos, D. Ramón Rullán Frau, Inspector Jefe de movimiento del Ferrocarril de Sóller...

Después de la religiosa ceremonia en casa de los padres de la novia sirvióse a los invitados espléndido lunch.

Los novios salieron en viaje de bodas para Palma y otros puntos de la isla.

Deseamos a los nuevos esposos disfruten de eterna luna de miel.

El jueves de esta semana, día 3, en la parroquia se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la bella señorita María Marroig Estades con el joven comerciante establecido en Niza, D. Pedro-Juan Canals Borrás.

La ceremonia tuvo lugar en la capilla de la Purísima, y autorizó el matrimonio el Rdo. Dr. D. José Pastor.

La novia lucía elegante y valioso traje de crêppe Georgette, blanco, manto del mismo color que ceñía en su frente brillante diadema.

Actuaron de padrinos, por parte del novio, sus padres D. Vicente Canals Enseñat y D.ª Isabel-María Borrás y Oliver, y por parte de la novia, también sus padres don Miguel Marroig Ripoll y D.ª María Estades Calvo.

Firmaron como testigos D. Antonio Juan Trias Busquets y D. Juan Martorell y Amer.

Terminada la ceremonia, los invitados precedidos de los novios, se dirigieron a Hotel Marina la Playa propiedad de don José Frontera...

Después los novios salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

Reciban los recién casados y familia nuestra felicitación.

En la mañana de hoy en la capilla de la Purísima de la Santa Iglesia Catedral Basílica de Palma se han unido en el lazo indisoluble la simpática y gentil señorita doña Rosa Mayol Enseñat, con el joven D. Jaime Palou Coll.

La novia lucía elegante vestido de seda blanco con aplicaciones y adornos de exquisito gusto, manto y flores de azahar.

Ha autorizado el matrimonio el Rdo. Vicario de Sóller D. Jerónimo Pons.

Han actuado de padrinos por el novio sus señores padres D. Bartolomé Palou Moret y D.ª Rosa Coll Frontera...

Han firmado el acta como testigos, por la novia el propietario D. Emilio Reynés y su hermano político D. Juan Mayol Enseñat...

Después de la boda se ha servido a los distinguidos invitados espléndido lunch en el domicilio de los padres de la novia que lo tienen en Son Español.

Seguidamente, los desposados, a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas para Lluch y distintos pueblos de la isla.

Esta mañana en la parroquia han contratado matrimonio canónico la bella y simpática señorita María Vives Magraner con el joven D. Vicente Pons Enseñat.

La ceremonia se ha celebrado en la capilla de la Purísima que aparecía adornada con delicado gusto e iluminada con profusión.

La novia lucía elegante y rico vestido crêppe Georgette blanco, con espléndidas aplicaciones y preciosos manto de tul ceñido en su frente con adornos de azahar.

Autorizó el matrimonio el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Fueron padrinos por parte del novio sus padres D. José Pons Rullán y D.ª Vicenta Enseñat Magraner...

Firmaron el acta como testigos D. Bartolomé Magraner Borrás tío de la novia y don Vicente Trias Enseñat tío del novio.

Después del acto, los invitados en auto se han trasladado a la casa patral de la familia de la novia, "Ca'n Vives", donde se ha servido un espléndido almuerzo.

Después la gentil pareja ha salido en viaje de bodas por el interior de la isla, proponiéndose embarcar para Barcelona con el objeto de visitar algunas poblaciones extranjeras...

Deseamos al novel matrimonio, imperecedera luna de miel, y al felicitarles a ellos hacemos extensiva nuestra enhorabuena a sus familiares.

TRIBUNA DEL LECTOR

Unas bases y unas apreciaciones

El 27 de Julio próximo pasado se publicaron en el "Boletín Oficial", aprobadas por el Jurado Mixto de Ferrocarriles de Mallorca...

No hablemos de los otros obreros que a pesar de la altura de miras, de nobleza en sus ideales...

La última de aquellos que seducidos con promesas abandonaron un noble ideal y se afilaron al socialismo...

UN GRUPO DE OBREROS FERROVIARIOS SOLLERENSES

CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

Fomento de la Previsión Escolar

Ultimamente han sido distribuidas las quinientas bonificaciones de diez pesetas cada una...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados...

Dominica IX de Pentecostés

Nuestro Señor Jesucristo en el Evangelio de esta dominica profetiza la destrucción de Jerusalén...

El ilustre Obispo de Esmirna San Policarpo, siendo de edad muy avanzada, fué citado ante el tribunal del Procónsul...

Después del acto, los invitados en auto se han trasladado a la casa patral de la familia de la novia...

Hagamos propósito de imitar a este insigne Santo.

Noticias Religiosas

En la Casa Cuna

El viernes de la semana pasada se celebró la fiesta al Sto. Cristo de la Agonía que se venera en el Oratorio de la Casa Cuna.

Celebró la misa solemne el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-arcipreste, asistido de los Rdos. Sres. Magraner y Pujol.

Terminado el acto religioso, bajo la presidencia del Rdo. Sr. Párroco, se reunió la Junta de dicha Institución...

La fiesta de la Milagrosa

Como anunciamos en la sección de cultos, mañana tendrá lugar por primera vez, en la parroquia, la fiesta que los coros de la medalla milagrosa dedican a la Inmaculada.

Por el entusiasmo que reina entre los asociados, de esperar es que los cultos religiosos anunciados resulten verdaderamente brillantes y concurridos.

La fiesta de Santa Catalina Thomás

Con mucha solemnidad celebróse el pasado domingo, en la parroquia, la fiesta dedicada a Sta. Catalina Thomás, Virgen mallorquina.

Mercedes Margarit, de Lérida; Agustina Martínez, de Orgañá; Bernardino Martínez, de San Francisco de P. (Balears); Victor Martorell, de Altafulla...

Biblioteca popular gratuita

Durante el pasado mes de Julio la Biblioteca popular gratuita que la CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS tiene establecida...

Las materias escogidas para la lectura o estudio han sido: Libros de niños 117; Obras generales, 104; Filosofía, 3; Religión, 34; Ciencias Sociales, 48; Filología, 10; Ciencias puras 5; Ciencias aplicadas, 34; Bellas Artes, 21; Literatura, 199; Historia y Geografía, 18.

En total han sido consultadas o estudiadas 593 obras.

Retiros Obreros

En las oficinas de la CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Fondo de Ahorro Capitalizado...

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de Capitalización del Retiro Obrero.

Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Dirigirse a D. Antonio Rotger, Real, 32.

Compro báscula

de ocasión. Dirigirse a la Aserradora Elías, Calle de José Rullán y Mir.—SOLLER.

Matrimonio joven

y con buenas referencias, se ofrece para trabajar en Francia como gerente o como empleado. Razón: en esta administración.

misa mayor que dijo el Rdo. Vicario D. Juan Sueca, asistido de los Rdos. Sres. Morey y Pujol.

Ocupó la Sagrada Catedral el Rdo. D. Jorge Company, tejiendo interesante panegírico de la Virgen mallorquina.

Por la noche se celebró solemne función en obsequio de la Santa, consistente en ejercicio piadoso, sermón que pronunció el Rdo. D. Jerónimo Pons y besamanos.

Durante el mismo, todo el numeroso concurso desfiló ante la imagen de la Santa, venerando la preciosa reliquia que de la misma posee nuestra parroquia...

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 6.—Fiesta dedicada a la Virgen Milagrosa.—A las seis y media, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús...

Martes, día 8.—A las seis ejercicio de la Inmaculada Concepción.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 6.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga...

Martes, 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio mensual a la Inmaculada.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 6.—Misa rezadas a las seis y a las siete y media.

Por la tarde, rosario, plática y ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.

En la Iglesia de Biniaraix

Domingo, día 6.—Fiesta dedicada a la Virgen.—A las siete, oficio, con sermón a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Finca en Sineu

Se desea vender una finca emplazada en el término de Sineu, llamada Son Costa. Tiene una extensión de nueve cuarteradas...

Para informes: Lorenzo Ramis.—Calle de S. Sebastián n.º 7.—FORNALUTX.

Por doce mil duros

Se vendería una finca que produce unos 600 duros de renta al año. Contiene unas 32 cuarteradas bien pobladas de árboles...

Para informes: Jaime Busquets.—Son Trrrola.—Sineu.

POR 140 MIL PESETAS

Vendería la finca Birrinosi, del término de Fornalutx. Se compone de olivar, algarrubos y huerto, con agua y casa...

Todo está libre de arrendamiento y de alquiler. Para informes: Antonio Castañer, Rectoría, 5.—Sóller.

SE VENDEN

dos parcelas de terreno, juntas o por separado, para solares. Su capacidad es de 4.560 metros cuadrados.

Informarán: Brossa, 21.—1.º—PALMA

Auto Renault

7 plazas, conducción interior, 17 HP. En buen estado. Se vende. Para informes: Garage Palou.—San Jaime.—Teléfono n.º 64.—SOLLER.

Rafael Jaume Jaume

ABOGADO Teatro Balear, 84.—2.º—PALMA

# CRONICA GENERAL

## Jurado Mixto de Ferrocarriles de Mallorca Sección Sóller

Copiamos del "Boletín Oficial" Bases de Trabajo que afectan a sueldos y escalafones presentadas por el Consejo Obrero Ferroviario y aprobadas por el Jurado Mixto de Ferrocarriles de Mallorca, Sección Sóller, en sesión celebrada en día de hoy.

La Compañía, haciendo honor a su generoso altruismo y respetando la norma establecida ya como costumbre en favor de atender a los modestos agentes y empleados, les gratificará con una doble paga anual, tal como lo tienen establecido las principales Empresas ferroviarias.

Los quinquenios serán de 750 pesetas mensuales como mínimo, hasta la total jubilación del agente.

Los sueldos de que disfrutará el personal serán los siguientes:

- Designación.—Categoría.—Sueldo mensual
- Servicio de movimiento
- Conductores y revisores de 1.ª, 200 pesetas mensuales.
- Idem id. de 2.ª, 180 id. id.
- Idem id. de 3.ª, 160 id. id.
- Jefes de Estación de 1.ª, 203 id. id.
- Idem de 2.ª, 175 id. id.
- Expedidores y factores de 1.ª, 175 id. id.
- Idem id. de 2.ª, 150 id. id.
- Guarda-agujas de 1.ª, 175 id. id.
- Idem de 2.ª, 160 id. id.
- Idem de 3.ª, 150 id. id.
- Mozos de Estación de 1.ª, 160 id. id.
- Idem de 2.ª, 155 id. id.
- Encargados Almacén de 1.ª, 175 id. id.
- Pintor de 1.ª, 170 id. id.
- Idem de 2.ª, 160 id. id.
- Serenos, 150 id. id.

- Servicio de Vías y Obras
- Capataces de 1.ª, 205 pesetas mensuales.
- Idem de 2.ª, 195 id. id.
- Idem de 3.ª, 165 id. id.
- Peones de 1.ª, 160 id. id.
- Idem de 2.ª, 150 id. id.
- Idem eventuales, 500 pesetas jornal.
- Guarda-vías de 1.ª, 160 pesetas mensuales.

- Servicio de talleres
- Ajustador, 220 pesetas mensuales.
- Tornero, 250 id. id.
- Forjador de 1.ª, 225 id. id.
- Idem de 2.ª, 175 id. id.
- Ayudante forjador, 150 id. id.
- Sopletista de tercera 220 id. id.
- Mecánico de 3.ª, 200 id. id.
- Peones de 1.ª, 165 id. id.
- Idem de 2.ª, 160 id. id.
- Carpinteros de 2.ª, 180 id. id.
- Idem de 3.ª, 165 id. id.

- Servicio de tracción
- Motorman de 1.ª, 250 ptas. mensuales.
- Idem de 2.ª, 200 id. id.
- Idem de 3.ª, 165 id. id.
- Sub-central Buñola de 1.ª, 300 id. id.
- Idem id. de 2.ª, 195 id. id.
- Idem Sóller de 1.ª, 225 id. id.
- Idem id. de 2.ª, 180 id. id.
- Electricista de 2.ª, 180 id. id.
- Idem de 3.ª, 165 id. id.

- Servicio de tranvías
- Watmen de 1.ª 180 ptas. mensuales.
- Idem de 2.ª, 165 id. id.
- Cobradores de 1.ª, 180 id. id.
- Idem de 2.ª, 165 id. id.
- Palma de Mallorca, a 19 de julio de 1933.
- El Secretario, Guillermo Mayol Puigrós.
- V.º B.º—El Presidente, Bernardo Jofre Roca.

## Premio "Jerónimo Estades"

Bajo la presidencia del Alcalde accidental D. José Forteza se reunió el "Patronato del Premio Jerónimo Estades Llabrés". Asistieron al acto D. Juan Puig Rullán, D. Pedro Antonio Alcover Pons y D. José Bauzá Llull.

Dióse cuenta de que este año correspondía destinar el premio a estimular el amor al estudio, adjudicándolo a los niños que hayan obtenido mayor número de puntos en los exámenes celebrados al terminar el curso, o que hayan cursado sus estudios con mayor aprovechamiento.

Con tal motivo acordóse solicitar de los profesores y profesoras de esta ciudad una relación de los niños que hayan contraído méritos para hacerse acreedores al premio cuya concesión corresponde.

## Patronato para el Homenaje a la Vejez del Marino

Edmundo San Juan Cañete, Delegado Marítimo de la provincia Marítima de Mallorca y Presidente del Patronato para el Homenaje a la Vejez del Marino ha publicado un edicto en el que anuncia que desde el 19 de julio queda abierta la suscripción correspondiente al año actual para recaudar fondos con objeto de premiar a los ancianos marinos que por su edad o condiciones sean merecedores de los premios que establece la disposición del Homenaje a la Vejez del Marino.

Los aspirantes al premio pueden solicitarlo de dicha delegación Marítima desde el día citado hasta el 31 de Agosto en curso.

## Los Hermanos de las EE. CC.

Los Hermanos de la Doctrina Cristiana han dado de baja para la primera enseñanza el colegio de Santa María, que regentaban, en virtud de lo que dispone la vigente Ley de Congregaciones Religiosas.

Según tenemos entendido, en el mismo local que desde hace poco ocupan los referidos Hermanos se instalará otra escuela de primera enseñanza que se denominará "Escuela del Obispo Nadal".

En cuanto al profesorado que dirigirá dicho nuevo centro docente, de momento no podemos decir nada.

## Fiesta callejera

Según noticias, los vecinos de la Plaza dels Estiradors y calles adyacentes, se proponen celebrar los próximos sábado y domingo una fiesta callejera que consistirá en los números propios en dichos actos, como son paseo de un buey, carreras pedestres, verbenas, etc., etc.

## Colonias escolares

El miércoles llegó a esta ciudad la primera colonia escolar provincial de niños que este año va a Santa Catalina del Puerto de Sóller.

Según noticias, dicha colonia permanecerá en el Puerto de Sóller durante quince días marchándose después a otro punto y pasando al Puerto una colonia escolar de niñas.

## Una protesta

Según parece, las verduleras que ordinariamente expenden sus productos agrícolas en la plaza de abastos, han elevado a la Alcaldía una instancia que contiene distintas protestas contra el Delegado del Ayuntamiento en dicha plaza, que es un concejal.

Nosotros que hemos presenciado algunas escenas de las que han sido autores verduleras y Delegado, nos creemos en la necesidad de recomendar a la Alcaldía atienda la justa protesta de las verduleras y se procure proporcionar a la plaza un Delegado con autoridad municipal y personal que esté bien impuesto de su cometido, y no dé lugar a escenas que al fin y al cabo, aparte de resultar en menoscabo de la autoridad del propio Delegado, son motivo de risa por parte del público que las presencia.

## La fiesta de Biniaraix

Esta noche y mañana, se celebran en Biniaraix grandes fiestas populares reanudando de esta manera su añorada costumbre interrumpida desde hace unos diez años.

La barriada ha sido artísticamente adornada con profusión de colgaduras de papel y adornos de mirto.

Esta mañana se ha dado principio a la fiesta con el paseo de un corpulento buey, lo que ha tenido lugar, como de costumbre, a los alegres sonos de la típica gaita y tamboril.

Hoy, al oscurecer, será encendida la iluminación instalada, y a las nueve se dará comienzo a una verbena que amenizará la reputada orquestina *Cock tail Jazz*.

Mañana, por la mañana, habrá carreras pedestres, para hombres y niños, y por la tarde carreras de cintas para ciclistas. Dichas cintas, confeccionadas artísticamente por señoritas de la barriada, han sido expuestas en el escaparate de la Casa Pizá, Plaza de la Constitución 11.

Por la noche, habrá concierto musical a cargo de la banda "Lira Sollerense" y verbena en la plaza. \* \* \*

Según puede leerse en la sección religiosa, por la mañana, en la iglesia de Biniaraix habrá solemne fiesta dedicada a la Virgen consistente en un oficio que se celebrará a las siete, predicando el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

## Dimisión

Sabemos que la Junta Directiva del Centro Republicano Conservador, ha dimitido en pleno.

Según parece esta dimisión no obedece a divergencias de ninguna especie, sino únicamente a dar lugar al nombramiento de una nueva Junta directiva para emprender de fondo la reorganización del partido y darle el impulso que requiere su nueva orientación republicano-conservadora.

## Nadar y guardar la ropa

Varios vecinos de esta ciudad nos suplican llamemos la atención de la primera autoridad local, respecto a la insuficiencia para atender las necesidades de nuestro valle, de la "Cubina pública para caballeros" que hay instalada en la Playa.

Ella carece de las perchas necesarias para colgar la ropa, poseyendo algunas sillas rotas que van conservando perpetuamente el asiento húmedo y el fondo por lo regular está convertido en un bache.

Y se nos preguntan.—¿En tales condiciones, se puede obligar a desnudarse y vestirse allí dentro a todo caballero que va a bañarse?

## Nombramiento

En la elección de junta de la Federación Regional de Asociaciones profesionales en Palma, fué elegido tesorero el representante del Centro de Acción Obrera de esta localidad D. Oafore Seguí Caimari. Le felicitamos.

## Sindicato Ferroviario

Según nos dicen en el "Centro de Acción Obrera" se ha reconstituido el Sindicato Ferroviario de Sóller nombrándose nueva Junta Directiva.

## Excursión de estudiantes católicos franceses

El jueves de la semana en curso llegaron a Sóller en el tren de las diez y media de la mañana, numerosos estudiantes católicos franceses pertenecientes a la Asociación "L'Union pour la France E. T. des cahiers de la generation nouvelle". Vienen de Marsella.

Dichos estudiantes realizan un crucero por el Mediterráneo.

La expedición iba dirigida por el reverendo Dr. M. Guinchart.

Los visitantes en un tranvía extraordinario salieron para el Puerto donde se bañaron, y después se trasladaron a Sóller comiendo en el Gran Hotel del Ferrocarril.

Por la tarde salieron para Palma marchando directamente a bordo del vapor "Deshirade", buque en el cual habían llegado a Palma, con el fin de asistir al té con que obsequiaban a sus colegas los estudiantes católicos mallorquines.

Por la noche, en el mismo buque salieron para Tánger donde termina el crucero.

## Concesión

Confirmando la noticia que insinuamos en el número del 22 de Julio próximo pasado, podemos decir que por el Ministerio de Instrucción Pública ha sido confirmada la subvención de 3.000 ptas. concedidas para una colonia escolar local a raíz de las gestiones celebradas en Madrid por el Profesor Nacional de ésta D. José Guasch.

Esta colonia será organizada probablemente este mes, y quizás de ser posible, se combinará con la que proyecta el Ayuntamiento aunque de momento, en firme, no hay nada ultimado.

Sabemos que se está esperando en esta ciudad un magnífico aparato de radio para las escuelas nacionales cuya concesión también es fruto de las gestiones llevadas a cabo en Madrid por el propio Sr. Guasch.

## La Contribución

La recaudación voluntaria de las cuotas de contribución rústica, urbana, industrial y por demás conceptos correspondientes al tercer trimestre del año actual tendrá lugar en Sóller del día 21 al 23 (ambos inclusive) del presente mes.

Los contribuyentes podrán satisfacer sus recibos independientemente de los días señalados anteriormente, en la Capital durante los días del 1.º al 10 del tercer mes del trimestre. Los contribuyentes que dejen transcurrir el día 10 del tercer mes del trimestre sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio con el recargo del 20 por 100 por único grado sin más notificación ni requerimiento, pero si pagan el débito en las Capitalidades de Zona desde el día 21 al último de dicho tercer mes, solo tendrán que satisfacer el recargo del 10 por 100.

## Excursión

El lunes de la presente semana estuvo en Sóller una excursión compuesta de profesores y estudiantes españoles que realizan el crucero "Universitario" a bordo de la motonave "Ciudad de Cádiz".

El mismo día habían llegado a Palma. Se marcharon muy encantados de su visita.

## Conferencia

El domingo último a las cuatro y media de la tarde tuvo lugar en una de las dependencias del Claustro del Convento la reunión extraordinaria de las Conferencias de Caballeros y Señoras de San Vicente de Paúl.

Ocupó la presidencia el Rdo. Sr. Arcipreste D. Rafael Sitjar, junto al cual tomaron asiento D. Miguel Arbona, presidente, el conferenciante D. Antonio Sabater y el personal de las mesas de las Conferencias.

El Sr. Sabater pronunció documentado discurso hablando de la fundación de las Conferencias, de su acción social, de sus ventajas y necesidades de extender más su benéfico radio de acción para el bien común de los necesitados.

Después de la disertación, que fué muy aplaudida, leyéronse las actas de las últimas sesiones, igualmente que una relación de los gastos habidos y finalmente se hicieron las colectas de reglamento.

Seguidamente se dió por terminado el acto, levantándose la sesión que se vió concurrida por crecido número de socios.

## La exportación de frutas frescas a Francia

La Cámara Oficial de Comercio de España en París, participa a la de Palma que en virtud de inspecciones efectuadas, el gobierno francés ha declarado a nuestro país como comprendido entre aquellos cuyos

frutos frescos están atacados por el piojo de San José (*Aspidictus peruciosus*).

Por tanto, en lo sucesivo todos los envíos de frutas frescas destinados a Francia, deberán ir acompañados de un certificado sanitario, según modelo que obra en esta Cámara a disposición de los interesados, expedido por las autoridades españolas declarando que la región de origen del fruto está exenta de dicha plaga. Este certificado deberá ser enviado con la máxima urgencia a la frontera de Cerbère, para ser presentado a las autoridades sanitarias francesas, que igualmente deberá remitirse un duplicado de dicho certificado al Ministerio de Agricultura, 78, rue de Varenne (Service de la défense des Végétaux).

Asimismo, dado lo dispuesto por el Gobierno francés, todas las expediciones de frutas frescas con destino a Francia o en tránsito para otros países, deberán efectuarse embaladas y ser importadas indefectiblemente por la frontera terrestre de Cerbère o las marítimas de Marsella, Burdeos, Le Havre y Dunkerque.

Con este motivo la "Unión Frutera Española" en Francia acaba de dirigir a los Ministros de Agricultura, Estado y Comercio un escrito en el que reclaman protección para las exportaciones españolas.

"Creemos llegado el momento" dicen—que suscite el Gobierno español una intervención enérgica, razonada y formal para que acaben de una vez esa serie de trabas encubiertas a nuestra exportación".

Los fruteros recuerdan que el Gobierno español consintió en que fuera reducido a más de la mitad el contingente del tercer trimestre de este año, a pesar de que "los agricultores franceses pidieron a su ministro del Comercio que los contingentes de frutas frescas quedarán al mismo nivel que en el año 1932". Lamentan que las concesiones hechas por España a Francia, en el último acuerdo comercial, no solamente no han sido agradecidas, sino que han sido seguidas de nuevas medidas restrictivas y de dificultades que entorpecen y tienden a anular la exportación agrícola española. Dicen que las frutas vienen entrando en Francia desde tiempo inmemorial por Hendaya y Cerbère, por ser éstos los caminos más fáciles, más cortos y más económicos, y que ahora, so pretexto de que en estas dos ciudades no existen instalaciones fitopatológicas, se obliga a los envíos españoles a que den la vuelta por Marsella, El Havre, Burdeos y Dunkerque. Se ha logrado que pueda seguir siendo utilizada la vía Cerbère, pero las frutas, acusadas de llevar el supuesto piojo de San José, son detenidas allí para inspección. Estas detenciones pueden ocasionar que las frutas frescas se estropeen. Y estas disposiciones del Gobierno francés alcanzan también a los agrós, naranjas, limones, etc. Se obliga además a que esta última clase de fruta venga en adelante envasada en cajas, sacos o cestas y no a granel, como hasta ahora. Solamente esta innovación supone para los exportadores un gasto suplementario de 40 a 60 millones de francos cada temporada. "Suponíamos—dicen los fruteros en el escrito que venimos resumiendo—que el ingeniero agrónomo agregado a la Embajada de París se habría apresurado a examinar con los ingenieros franceses el caso y a dilucidar si la plaga atribuida a las frutas españolas era real o diplomática. Mas parece ser que el ingeniero agrónomo español agregado a la Embajada no ha estado en París más que el tiempo justo de tomar posesión de su cargo, pero ahora no se le encuentra".

La exposición de la Unión Frutera Española en Francia termina así: "He aquí una muestra de los efectos benéficos de la firma del "modus vivendi". Si han de continuar largo tiempo para España, señores ministros de Agricultura, Comercio y Estado, ¡qué vamos a hacer de nuestra exportación Agrícola? Creemos llegado el momento de que el Gobierno español tome parte en el asunto. No se trata, como se ve, de simples gestiones diplomáticas, sino de reclamaciones de Gobierno, que la opinión pública española exigirá, porque una cosa es hacer política de protección abierta y leal y otra tratar de hacernos ver que dos y dos son cinco".

## "Kursaal"

El estreno de las películas "24 horas" por Clive Brook y "El amor y la suerte" por Max Dearly fueron muy celebradas por la concurrencia que asistió a las funciones del sábado y el domingo últimos.

El jueves se proyectó el siguiente programa "Sombra de la Ley", film Paramount por William Povell y "Una hora contigo" por Maurice Chevalier y Jeanette Mac Donald.

Hemos recibido la siguiente nota: El doble programa que hay preparado en este local para hoy sábado y mañana, domingo, será seguramente muy del agrado del público.

Se proyectará en primer lugar la sentimental película *Rebeca* por la bella actriz Mirian Nixon.

Después tendrá lugar la divertida comedia *Aquí sobra uno* por Victor Mac Laglen, el célebre actor de fama mundial.

Además se proyectará y ello será un verdadero acontecimiento deportivo, de la 1.ª

a la 12.ª etapa de la vuelta ciclista a Francia que ahora se acaba de celebrar.

Los próximos días 19 y 20 se proyectará de la 13.ª a la 18.ª etapa.

Y los días 26 y 27 las restantes etapas. En las etapas 19 y 23 el público oirá hablar al corredor español Trueba, la revelación de la presente temporada y que tan brillante papel ha hecho en dicha vuelta ciclista.

Terminada la función del domingo por la noche, continuando la costumbre implantada en la pista de baile del local se organizará una animada verbena amenizada por la orquestina "Cock-tail Jazz".

## Unión Cinema

Muy celebrada fué la bonita película "Inspiración" por la gran actriz Greta Garbo secundada por Roberto Montgomery y Lewis Stone. El demás programa de complemento muy interesante.

El martes hubo función de cine mudo "El pirata del desierto" por Tom Tyler, Chispita y Vivaldes y "Los dos Sargentos franceses" por Mercedes Brignone.

El miércoles y jueves se proyectaron las siguientes películas: "El Muñeco" opereta por Max Hans y "El Trio Fantástico" por Lon Chaney.

Recibimos la siguiente nota:

"Hoy y mañana se proyectará en este local la tan esperada obra, llamada de la sensación y que tanta admiración ha causado en el mundo entero: *Muchachas de Uniforme*, por la prestigiosa actriz alemana Dorothea Wieck, joven intérprete que logra llamar la atención del espectador desde los primeros momentos de su actuación.

Como se sabe, esta obra ha sido objeto de los más variados comentarios de las más dispares críticas, si bien se ha convenido que ella no encierra en sí nada que sea contrario a los principios de la moral.

Su argumentación logra captar el interés del espectador y mantiene su atención pendiente del desarrollo del film.

Tan excelente película irá acompañada de un magnífico *Metrón* sonoro y una película cómica, también sonora, de éxito singular.

Las personas que asistan a las funciones de hoy sábado, serán obsequiadas con una entrada para la función de cine que se celebrará el próximo martes.

## Para los cazadores

La "Sociedad de Cazadores" tiene sumo placer en anunciar a todos sus socios y cazadores en general, que según el Boletín Oficial n.º 10.396, que inserta el telegrama expedido por el Ilmo. Sr. Director General de Montes y recibido en el Gobierno Civil, procede como sigue:

Como contestación a las consultas formuladas ante este departamento en relación con la apertura del periodo legal de caza de codornices, tórtolas y palomas, pongo en su conocimiento, que ha tenor de lo preceptuado en la orden de este Ministerio de fecha 23 Marzo último publicada en la Gaceta del 28 y en tanto no se modifique la vigente legislación de caza que actualmente se halla en estudio, dicho periodo de caza comenzará el día 1.º de Agosto según preceptuaba la vigente Ley de Caza del 16 Mayo 1902.

Por la Sociedad de Cazadores, El Secretario.—Vicente Enseñat.

## Vendo negocio al por mayor y al detail

en importante capital de Francia. Para informes: Jaime Scarxell, Carretera de Palma, 72.—SOLLER.

## Registro Civil

- NACIMIENTOS
- Día 27 Julio.—Juan Socías Barceló, hijo de Antonio y Margarita, Luna, 35.
- DEFUNCIONES
- Día 31.—Rosa Colom Trias, viuda, 82 años, Mar 15.
- MATRIMONIOS
- Día 31.—Benito Pascual Casanovas soltero, hijo de Cristóbal y María, con D.ª María Payeras Llopart, soltera, hija de D. Bartolomé y de D.ª Francisca.

## De Fornalutx

### LLEGADAS

Ha llegado de Rennes la señora doña Catalina Arbona Vda. de Mayol, con sus hijas D.ª Magdalena y Srta. Catalina y nietecita Antoñita Vicens.

También llegó de Frankfort nuestro amigo D. Antonio Colom, con su señora esposa e hija Margot.

### EL CORRESPONSAL

CATOLICISMO Revista mensual de Misiones. Librería Calatayud, Luna, 27.

# En el Ayuntamiento

## Sesión ordinaria celebrada el día 1.º de Agosto de 1933

A las 9 de la noche bajo la presidencia del Sr. Alcalde accidental D. José Forteza se reunió nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria a la que asistieron los señores concejales D. Antonio Colom Casasnovas, D. Ramón Pastor Arbona, D. José M.ª Puig Morell, D. Juan Casasnovas Escalas, D. Pedro Coll Bauzá, D. José Serra Pastor, D. Miguel Colom M.ª, D. Salvador Frontera Colom M.ª, D. Bartolomé Mayol M.ª, D. Eulogio Oliver, D. Bartolomé Mayol M.ª y D. Pedro Rullán Pastor.

Abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior. El Sr. Serra hace constar que salva su voto, no solamente por no haber asistido a la misma, sino también, por los acuerdos que se tomaron referentes a la dimisión que el Sr. Alcalde por entender que en la nota que presentó la minoría del Partido Republicano Conservador se daba por aceptada su dimisión y como compañero del Sr. Mayol no puede tolerar la ridiculización que se le mete aceptando su dimisión, por dos veces condecorada.

A las manifestaciones del Sr. Serra, se adhieren los Srs. Losada y Casasnovas.

El Sr. Puig hace constar, que el Sr. Serra da pruebas de no haberse enterado de la nota presentada por la minoría del Partido Republicano Conservador y cuya proposición, que votaron todos los concejales, incluso el señor Serra no puede hacer quedar en ridículo al Sr. Mayol, porque se hacía, precisamente, para evitar un ridículo al Ayuntamiento. Añade el Sr. Puig: por lo demás y por mi parte, buena voluntad la hay por el Sr. Mayol, señores, de que en la proposición de la próxima pasada semana, que era la misma proposición acordada la anterior, no se acordara, como de costumbre, el gusto de la Sr. Serra.

El Sr. Casasnovas manifiesta que en periódicos locales ha leído que había crisis municipal de la que no tiene conocimiento, y añade que su minoría no tiene ninguna pretensión con la Alcaldía no comprendiendo las artimañas de que se valen para entorpecer mientras se prorroga el aceptar la dimisión del Sr. Alcalde.

El Sr. Colom (D. Miguel) dice que su minoría no tiene ningún interés en prorrogar el asunto y no ve quien pueda tenerlo.

El Sr. Colom (D. Antonio) hace constar que le extraña mucho las manifestaciones de los Srs. Serra y Casasnovas, pues estuvieron conformes con el acuerdo tomado por el Ayuntamiento de dirigirse en consulta a Madrid para saber en que forma debía nombrarse nuevo alcalde, caso de aceptar la dimisión del Sr. Buenaventura Mayol, y no aceptar dicha dimisión hasta ver el resultado de esta consulta. La minoría a que pertenecemos—dice—puedo asegurar que no tiene ninguna pretensión para el cargo de Alcalde, si otras minorías la tienen, y tienen prisa, yo no lo sé.

Como intervinieran algunos concejales más, el Sr. Secretario manifiesta que no hay lugar a debate, por no figurar a la orden del día, y en consecuencia el Sr. Presidente pide a ver si aprueba el acta, y que se pase a la orden del día, amenazando en abandonar el salón cuando insistir. Queda aprobada el acta salvando el voto del Sr. Serra.

Se acuerda satisfacer: A D. Andrés Pizá, 184'42 ptas. por cemento suministrado durante el pasado mes. — A Miguel Seguí, 175'97 ptas. por cemento y algunas bovedillas servidas durante el finido mes de Julio. — A D. Gabriel Pastor, 15'50 ptas. por arrear un carro propiedad del municipio. — A D. José Socías, capataz de la brigada municipal, 659'36 ptas. por los jornales y materiales intervinidos, durante la semana del 24 al 30 del pasado mes, en diversas obras realizadas por administración.

Después de leer las correspondientes instancias la Corporación acuerda conceder los siguientes permisos: A D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D. José Forteza Rey, para practicar varias reparaciones en la casa señalada con el número 20 de la calle de la Victoria, y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública.

A D. Juan Colom en nombre propio para construir un cobertizo, vulgar «porchada», en unos solares que posee lindante con el camino de «Ses Fontanelles», a fin de poder almacenar materiales.

A D. José Morell Casasnovas, como manifiesto de D. Damián Arbona, para empezar obras de una casa que piensa edificar en unos solares que posee en la Playa, interin construir los planos que tiene encargados y construir un cobertizo provisional para almacenar los materiales.

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Juan Vicens, para conducir las aguas sucias de la casa n.º 40 de la calle de Sanja Catalina (barriada del Puerto) a la alcantarilla pública.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, en representación de D. Vicente Más Coll, para ampliar la fachada de la casa n.º 34 de la calle de Real y practicar varias reparaciones en la misma.

A D. Pedro Palou Cabot, para realizar varias obras en la casa n.º 32 de la calle de Real.

A D. José Morell Casasnovas, como manifiesto de D. Margarit Aguiló, para construir un pozo en la casa n.º 5 de la calle de Sanja Catalina.

A D. José Morell Casasnovas, como manifiesto de D. José Auover, para realizar varias obras en la casa n.º 7 de la calle del Sr. Colom y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma, a la alcantarilla pública.

A D. Ricardo Cuenca Zamora, para pintar el interior de grandes dimensiones en la fachada de la casa de D. Jorge Mairata sito en el «Carreó d'En Figa».

Pasa a informe de las Comisiones de Obras y Sanidad las siguientes instancias:

Una de D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Juan Colom Oliver, interesando le sea concedido el correspondiente permiso para levantar una casa, según proyecto que acompaña, en unos solares que posee en el «Camp d'En Canal» lindante con el camino de La Figuera.

Otra de D. Antonio Casasnovas Casasnovas, como mandatario de D. Antonio Coll, solicitando permiso para construir una casa, según plano y proyecto que acompaña, en unos solares que posee en el Camino de Bilitx sito en la manzana n.º 50.

Pasa a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de esta localidad, una instancia suscrita por D. Miguel Moyá, interesando el correspondiente permiso para construir una casa planta baja, según proyecto que acompaña, en unos solares, que posee lindantes con la carretera del Puerto.

Vista la propuesta favorable formulada por el tribunal de oposiciones para la provisión de una plaza de Agente y otra de Cobrador de Administración Municipal de arbitrios se acordó nombrar en propiedad a D. Ramón Rullán Rullán para la de Agente y D. Andrés Puig para la de Cobrador.

Se reproince la lectura de la siguiente proposición:

«Los Concejales que suscriben proponen a ese Mgncio. Ayuntamiento que acuerde lo siguiente:

1.º Que por parte de la Secretaría se traigan los documentos y datos que obran en la Alcaldía acreditando los derechos que tiene el Ayuntamiento sobre la Casa-Hospicio como institución y sobre la finca que ocupa, incluyendo la capilla.

2.º Caso de no obrar dichos datos en el Ayuntamiento, que una Comisión municipal investigue cerca del origen y propiedad y modo como funciona y se administra dicho establecimiento benéfico.

3.º Que interin no se hayan esclarecido dichos datos suspenda el Ayuntamiento todo apoyo material a favor de dicho Hospital.

4.º Que en la próxima sesión se traigan los referidos datos.

Sóller, 25 de Julio de 1933.—Juan Casasnovas.—Pedro Coll.»

El Sr. Secretario informa que se ha hecho todo lo posible para averiguar datos, habiéndolos desde el año 1324, siendo necesario algunos días para la recopilación de datos pero si la Corporación interesa se dé lectura al Reglamento a que ha de sujetarse, puede hacerlo.

El Sr. Casasnovas pide se le dé lectura y una vez leído la Corporación se da por enterada.

Habiendo uno de los artículos del Reglamento que ordena que la Junta de Beneficencia deberá de reunirse mensualmente convocada por el señor Alcalde el señor Losada que pertenece a la misma cita el caso de que en el período de dos años solamente ha sido convocada una vez a la que asistió y se encontró solo.

El Sr. Pastor, que también forma parte de la expresada Junta, afirma que solamente ha sido citado dos veces habiendo asistido simplemente a una.

El Sr. Serra, dice que no se cumple el reglamento y se tiene a la Casa-Hospicio en completo abandono, dependiendo todo desde hace por lo menos dos años del donato, a quien critica duramente.

El Sr. Puig, se extraña de que el Sr. Serra, que al final del acta—dice—había querido suponer, erróneamente, que el Sr. Alcalde quedaba en posición desairada, cuando en realidad de lo que se trataba era de hacer quedar bien al Ayuntamiento, no vacilaba en criticar la actuación de los Alcaldes que ha habido durante estos dos últimos años, que todos saben pertenecen a su partido.

El Sr. Serra le contesta que critica y criticará la labor de quien sea, aunque pertenezca a su partido, siempre que considere que no hacen las cosas bien.

El Sr. Casasnovas, dice que no es la primera vez que compara el Ayuntamiento con un arco-iris por haber actuado cuatro o cinco alcaldes en dos años y añade que hasta incluso en cierta ocasión tuvo también él que actuar.

El Sr. Puig lamenta de que el Sr. Casasnovas critique también la actuación de los Alcaldes propietarios, que según el Sr. Casasnovas parece que apenas han actuado.

El Sr. Colom (D. Miguel), se reserva el uso de la palabra para cuando se traigan los informes.

Quedan acordados los párrafos que integran la proposición a excepción del tercero que no puede hacerse por ser obligación del Ayuntamiento el sostenimiento del referido establecimiento benéfico.

Se reproduce la lectura de una instancia suscrita por D. Antonio Jaume García de Paredes, encargado de la Estación telegráfica de esta ciudad, por la cual expone el deficiente estado en que se encuentra el local que actualmente ocupa dicha estación y solicita el traslado de la misma a otro que reúna mejores condiciones.

Una vez enterada la Corporación, se acuerda facultarle para que haga las oportunas gestiones para su traslado.

Dáse cuenta de un oficio remitido por el señor Inspector Provincial de Sanidad, interesando se anuncien las vacantes de Facultativos titulares de nueva creación.

El Sr. Serra, informa que asistió a una asamblea de Ayuntamientos que se celebró con el fin de ir en contra de las plazas de titulares pero ahora opina que debe proveerse así como obliga la ley.

El Sr. Casasnovas dice que solamente debe proveerse lo necesario y que por una plaza nueva de veterinario no se debe tener que nombrar dos de médico.

El Sr. Secretario dice que en diferentes

pueblos de la Isla existe el propósito de agruparse con el fin de protestar contra la nueva creación de titulares.

El Sr. Serra propone quede el asunto sobre la mesa durante ocho días.

El Sr. Puig está conforme en que quede sobre la mesa pero hasta que estén enterados.

Ambos mantienen su proposición y se pasa a votación resultando ser aceptada la del Sr. Puig por siete votos contra tres y dos abstenciones.

Después de la votación el Sr. Serra retira su proposición.

Pasa a informe de la Junta Municipal de Sanidad una instancia suscrita por D. Lucas García Coll, por la cual solicita que un edificio de su propiedad sea declarado Matadero industrial particular.

Se acuerda el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 163 y 164 del ensanche del Cementerio Municipal a favor de D. Gabriel Bisbal Barceló.

La Corporación se da por enterada de la nueva ley electoral publicada por la Gaceta de Madrid.

El Sr. Serra, dice que está enterado que ha sido presentada en la Alcaldía una instancia suscrita por el concesionario del kiosco de la Playa por la cual pone de manifiesto haberse encontrado sorprendido con la competencia que se le viene haciendo desde hace algunos domingos por algunos vecinos que venden gaseosas.

El Sr. Colom (D. Miguel), propone que la comisión de Policía señale un puesto al ambulante que se dedica a aquella venta.

El Sr. Colom (D. Antonio) pide se conceda un voto de confianza al Sr. Alcalde porque estudie si puede impedir dicha venta y en caso contrario que señale al ambulante el sitio que debe ocupar.

El Sr. Coll, pide se averigüe si aquel está en regla, porque cree que pagando la contribución que le corresponde no se le puede impedir la venta.

El Sr. Serra, dice que tiene una carta del Inspector Provincial de Primera Enseñanza D. Juan Capó por la cual le hace recordar cuanto ya lleva tratado para enviar algunas niñas a la Colonia Provincial de niñas.

El Sr. Casasnovas, contesta que siente muchísimo que se dirijan para ciertos asuntos a un concejal cuando es mucho más lógico dirigirse a la Alcaldía.

Acuérdase enviar cinco niñas de esta localidad a las Colonias Provinciales de niñas.

El Sr. Mayol, pide se dé lectura a una instancia presentada por D. Juan Palou Coll.

Después de algunas instancias se le da lectura, cuya instancia está suscrita por numerosas verduleras en tono de protesta contra la manera de proceder del Sr. Delegado del mercado, sobre las frutas, taldos y colocación.

El Sr. Puig, dice que esta instancia debería ser dirigida a la Alcaldía en vez del Ayuntamiento.

El Sr. Rullán, como miembro de las Comisiones Municipales de Policía y Sanidad, informa que en la actualidad existe terreno apropiado en la playa para la instalación de unos urinarios públicos.

La Corporación le faculta para que haga las debidas gestiones para su adquisición.

No habiendo otros asuntos de que tratar y ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión siendo las 11'35.

# NOTICIAS

**Los Hermanos de las Escuelas Cristianas se marchan de Andraitx**

La prensa de Andraitx publica la siguiente nota:

«Han visitado esta Redacción con objeto de despedirse de la misma, los Hermanos de las Escuelas Cristianas que desde tanto tiempo tenían fijada su residencia en esta población, suplicándonos diésemos cabida a las siguientes líneas:

«En vista de la ley de Confesiones y Congregaciones que prohíbe la enseñanza a todas las Congregaciones, los Hermanos de las Escuelas Cristianas se ven obligados a abandonar el local donde hace quince años se habían dedicado a la enseñanza y se ven despedirse de todos sus actuales alumnos, de todos aquellos, hoy día jóvenes, que también se instruyeron con los Hermanos y de todas las familias que nos habían honrado confiándonos la educación de sus seres más queridos.

No dude el pueblo de Andraitx que los Hermanos se van agradecidos de todas las atenciones y pruebas de aprecio que en mil ocasiones han sabido testimoniarles y que en cualquiera ocasión y en cualquier lugar los tendrán siempre a su disposición».

## La nueva emisora de radio

En la reseña de la sesión celebrada esta semana por el Ayuntamiento de Palma, leemos lo siguiente:

«El Sr. Bisbal protesta de que por un informe del Jefe de Telégrafos no se haya podido inaugurar una estación emisora de Radio después de los favorables emitidos por el Ayuntamiento y Dirección General de Telecomunicación.

# CURAN LA HERNIA

Los renombrados Aparatos C. A. BOER, adoptados por millares de enfermos, realizan cada día prodigios, procurando a los HERNIADOS, la seguridad, la salud y, según opiniones médicas y la de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva de las HERNIAS, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enalticiei d. los efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER:

**FELANITX**, 21 de Marzo de 1933. Sr. C. A. BOER, Pelayo, 38, BARCELONA. Muy señor mío y distinguido amigo: Recibí su muy acenta, que le agradezco sumamente por el interés que para mí demuestra. No puedo menos de congratularme a encontrar aún tan radical la curación que hace muchos años obtuve con sus excelentes aparatos, de los cuales he siempre muchos elogios, que justamente merecen, como lo demuestra la persistencia del halagador resultado que hoy me alegro poder ratificarle. Se retirará como siempre s. s. y affmo. y capellán, Juan Capó Barceló, sacerdote, FELANITX (Mallorca).

**BARCELONA**, 38 de Julio. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, BARCELONA. Mi distinguido amigo: Tengo la satisfacción de participarle que con los aparatos de usted y siguiendo su excelente Método, he obtenido la curación completa de la hernia de la cual sufría hacia muchos años. Usándolos no tuve molestia alguna. Le doy las más expresivas gracias y pido al Señor que pueda usted continuar haciendo bien a tantos que sufren de hernia. Le autorizo para publicar esta carta. Es de usted atto. y agradecido amigo y capellán q. e. s., José Viladoms, Pbro., Plaza de los Angeles, 4, entlo. 1.º, BARCELONA.

**SÓLLER**, 22 de Marzo. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 60, BARCELONA. Muy señor mío: Tengo la satisfacción de participarle que he obtenido la curación completa de mi hernia, con 14 meses de usar sus excelentes Aparatos. Mi conciencia me obliga autorizarle publique esta carta para bien de la humanidad. Ya sabe le queda agradecido su affmo. s. s., Jaime Pizá, Plaza de la Constitución, 31, SÓLLER.

**HERNIADO**: No pierda usted el tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga usted su vida y la expone a todo momento. Acuda al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano Recibe el eminente ortopédico en:

INCA, jueves 10 Agosto. FONDA ESPAÑA.  
SÓLLER, viernes 11 Agosto. HOTEL FERROCARRIL.  
PALMA, Sábado 12 Agosto. HOTEL ALHAMBRA.

**C. A. BOER** Especialista Herniario de París: Pelayo 38, BARCELONA.

Lea usted la nueva obra de JOSÉ M.ª SALAVERRIA

## Viaje a Mallorca

Con 20 magníficas ilustraciones de ERWING HUBERT

Se vende al precio de doce pesetas en la librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

### MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Liras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 29	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—
Lunes 31	47'00	40'00	8'71	2'86	63'40	232'25	167'50	3'03
Mar. 1	46'95	39'95	9'01	2'86	63'35	232'00	167'40	3'03
Miér. 2	46'90	39'75	8'67	2'95	63'00	232'00	167'10	3'03
Jueves 3	46'90	39'70	8'69	2'95	63'00	231'75	167'10	3'03
Vier. 4	46'90	39'70	8'69	2'95	63'00	231'75	167'10	3'03

Cree que en el fondo de este asunto hay algo de negocio lo que corrobora el señor López en una intervención, quien manifiesta que según noticias llegadas a él se trata de que unos oficiales de Telégrafos quieren montar una Emisora de Radio.

El señor Vaquer es partidario de aclarar este asunto y propone que el Alcalde se entreviste con el Jefe de Telégrafos para ver lo que haya sobre el particular y luego obrar en consecuencia.

**Un hombre muerto**

El Gobernador recibió el miércoles la siguiente comunicación del Alcalde de Buñola:

Tengo el sentimiento de participar a V. E. que en el día hoy y hora 19 aproximadamente tuvo noticia de un accidente ocurrido en la finca «Son Pastor» de este término municipal, propiedad de don Antonio Reinés Font y personado en el lugar del suceso se pudo comprobar la muerte de un hombre que según averiguaciones practicadas resultó llamarse Antonio Cano Henarejas que servía en calidad de criado al referido Reinés.

A la brevedad posible ampliaré detalles de lo ocurrido.

**DE MAHON**

**Grave accidente**

La guardia civil del puesto de Mahón comunica que, al vecino de dicha ciudad, Pedro Villalonga Fuster un hijo suyo llamado Antonio Villalonga Meliá, le trajo la comida, retirándose el padre a comer y mientras tanto quedó el hijo paseando por el puente.

Pero, ignórase si debido a un desvaqueamiento o si se pondría de pie sobre un peldaño de madera que había para descansar los pies rompiéndose y fué a parar al mar lo que al parecer no vió nadie.

Gritó el muchacho y al oír el padre los gritos se tiró también al agua para salvar al que se hallaba en situación apurada yendo ambos al fondo.

Notado ello por un joven llamado Juan Torres Riquelme corrió a prestar auxilio a los que luchaban en el mar consiguiendo salvar al padre. Al ir a auxiliar al hijo se dió cuenta de que era cadáver.

El médico certificó la defunción y el Juez ordenó el levantamiento del cadáver y su conducción al Cementerio.

**PARA MAÑANA**

**FARMACIAS DE TURNO**  
Farmacia de D. José Serra.

**ESTANCOS DE TURNO**  
Estanco de la calle de P. Iglesias.  
Estanco de la calle de la República.

### Mercados de la Isla

**Mercado de Inca**

Trigo, (cuartera), a 25'00.  
Cebada del país, a 24'00.  
Cebada forastera, a 30'00.  
Avena del país, a 32'00.  
Avena forastera, a 35'00.  
Habas para cocer, a 23'50.  
Habas ordinarias, a 22'00.  
Maiz del Plata a 43'00.  
Maiz del país, a 43'00.  
Garbanzos, a 65'00.

**Mercado de Felanitx**

Almendrón propietario, quintal . 155'00  
Almendras, hectólitro . . . . . 49'00  
Trigo, cuartera . . . . . 25'00  
Trigo candeal, cuartera . . . . . 27'50  
Cebada . . . . . 12'00  
Avena . . . . . 11'00  
Habas para cocer, hectólitro . . . . . 28'00  
Habas ordinarias, " . . . . . 22'00  
Garbanzos " . . . . . 30'00  
Guisantes " . . . . . 18'00  
Algarrobas quintal . . . . . 4'50  
Maiz, hectólitro . . . . . 40'00  
Maiz "cincuentini" . . . . . 43'50

**Mercado de Porreras**

Algarrobas, quintal, . . . . . 4'50  
Almendrón " . . . . . 155'00  
Almendras, hectólitro, . . . . . 49'00  
Avena, cuartera, . . . . . 11'00  
Cebada " . . . . . 12'00  
Trigo " . . . . . 25'00  
Habas, hectólitro . . . . . 22'00  
Huevos, docena . . . . . 1'75  
Pollos, tercia, . . . . . 1'70  
Gallinas " . . . . . 1'50  
Conejos " . . . . . 0'50  
Pavos " . . . . . 1'40  
Patos, pieza . . . . . 3'00

# Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

## JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

### MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,  
Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

### CRESPONES Y CREP-SATIN seda artfl.

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros  
de algodón, por liquidación de existencias  
PRECIOS REDUCIDOS

### B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

### LA INTERMEDIARIA MALLORQUINA PALMA

Compra-Venta y alquileres de fincas rústicas y urbanas y de establecimientos comerciales

Comisiones, Colocación de empleados, Cobro de créditos y facturas morosas.  
Despacho de documentos: Legislación de documentos en Ministerios, Consu-  
lados y Notarías; Expedientes de opositores, informes de expedientes; Cer-  
tificados de los Registros Civiles, de la Propiedad. Ultimas voluntades y pe-  
nales; documentación de Chauffeur. Pasaportes. Préstamos Hipotecarios. Co-  
locación de Capitales con operaciones Hipotecarias y otras tanto o más  
garantidas

Representante en Sóller:

ANTONIO PIÑA FORTEZA—Luna, 29—Teléfono, 52

### OTOGRAFIAS

sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS  
FOTO STUDIO CASTAÑER  
Vía 14 de Abril

### Parado de Valldemosa

Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE  
SALVADOR CALATAYUD. LUNA 27

### JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades  
Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los  
domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

### Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria, n.º 15—SOLLER.

### DESTILACION DE ESENCIAS

## J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

### COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

### Commission -- Consignation Fruits et Primeurs

## ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphones:  
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE  
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO  
sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas  
Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lete.  
J. Maillot & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Mai Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

SUCURSAL  
BARCELONA: Llauder, 4.  
tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, tel.  
fono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia).  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Artritis.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Nervios, Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolorosas.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16. Coñazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Úlcera estomago.
- 19. Úlcera Varicosas.
- 20. Preventiva enfer.

SE MANDA GRATIS  
Utilice Vd. el adjunto cupón  
por mismo, mandándolo en  
cubierta, como impre-  
sión, con sello de 2 cts.

son la medicación natural, sana y eficaz que  
viene remostrando, desde hace 25 años que se  
crearon, su extraordinario poder curativo gra-  
cias a la perfecta capacidad de asimilación de  
los elementos que contienen las científicas  
asociaciones de plantas de que se componen,  
las cuales ejercen una poderosa depuración y  
renovación orgánica restableciendo la salud  
plenamente.

Las personas enfermas que desean curarse  
definitivamente, deben pedir hoy mismo el  
BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados »,  
en el cual se reproducen las cartas de agrade-  
cimiento que recibimos cada mes de personas  
de todas las clases sociales de España y de  
todo el mundo que también sufrían y han re-  
cuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos,  
Pallares, 5, Madrid, o Ronda de la Universidad,  
6, Barcelona.

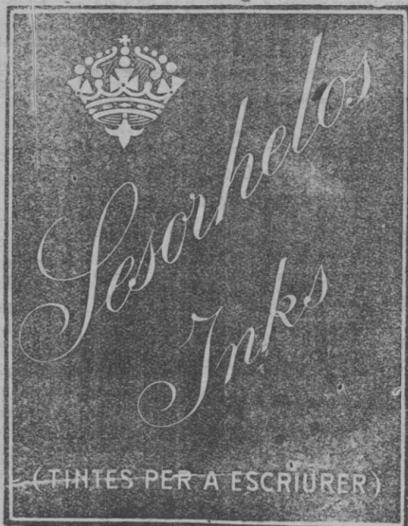
Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso  
el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados"  
y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

## RABASA Y ELÍAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35.

## ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA

### Rundayes mallorquina

D'EN

JORDI D'ES RECO

(Antoni M.ª Alcover Pre.)  
En venta a sa Libreria d'En Sa  
Calatayud, Luna, 27.

Niños leed "Pulgarcito"

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS  
Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg : 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES  
Télégram. Eduarcanto  
Téléphone : 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

K. C. Perpignan 7303 M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Télégrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-46

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

EXPORTACION - COMISION - IMPORTACION  
FRUTOS Y PRIMICIAS

ANTONIO Y BARTOLOMÉ

# SERRA

ALGER Despacho: 34, Rue de Suez ALGER  
Almacén: Rue Emile Parlier  
Teleg. SERRAEXPOR. ALGER NUEVO MERCADO R. C. ALGER 27.732

Télégrames: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

# MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

# J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA  
Y EL GRAN PERFUME DE MODA

# MARIO LA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjos, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASÉLAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

MANDARINAS Y MANDARINAS



SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

# RIPOLL & C. <sup>IE</sup>

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

## MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

## Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

## Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation - Commission - Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

## SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social BORDEAUX Direction administrative 47 du Hamel  
50 Rue du Hamel Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85.792

## CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

## JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono núm. 91. Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LEGUMES ET PRIMEURS

## GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

### PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

## F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 - Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION - CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LEGUMES ET PRIMEURS

## Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

### PARIS

TELEPHONE:  
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris - MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79 - TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES: Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES: Service Maritime Spécial nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á: NICE  
1, Rue Saint-François-de-Paule.  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
1, Rue de Cours.  
Téléphone 818-21. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON  
8, Place Louis-Blanc  
Téléphone 21-72. - Adresse Télégraphique: COLMICAS